

Số: 15 /TTr-ĐHĐCĐ

Hà Nội, ngày 12 tháng 4 năm 2019

## TỜ TRÌNH ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG

Về việc thông qua nội dung Thỏa thuận khung  
hoạt động chung trong Tổ hợp công ty mẹ - công ty con  
Công ty TNHH MTV Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam

Kính gửi: Quý vị cổ đông Công ty Cổ phần Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội

Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24 tháng 11 năm 2015 và các văn bản hướng dẫn thi hành;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 ngày 26 tháng 11 năm 2014 và các văn bản hướng dẫn thi hành;

Căn cứ Điều lệ Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam ban hành theo Quyết định 170/QĐ-BGDĐT ngày 18/1/2016 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo;

Căn cứ Điều lệ Công ty cổ phần Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội;

Hội đồng quản trị Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội kính trình Đại hội đồng cổ đông (ĐHĐCĐ) thông qua nội dung Thỏa thuận khung hoạt động chung trong hệ thống Công ty TNHH MTV Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam (NXBGDVN) với nội dung chính như sau:

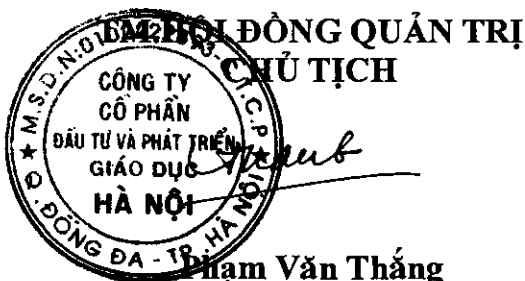
- **Phần 1:** Mục đích của Thỏa thuận khung là quy định các nguyên tắc điều chỉnh mối quan hệ giữa NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội nhằm nâng cao vị thế, uy tín của NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trên thị trường, đảm bảo phối hợp hoạt động hiệu quả giữa NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội; giải thích từ ngữ và nguyên tắc ký kết.

- **Phần 2:** Quyền hạn, trách nhiệm và nghĩa vụ của NXBGDVN.

- **Phần 3:** Quyền hạn, trách nhiệm và nghĩa vụ của Công ty Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội.

- **Phần 4:** Quy định về việc sửa đổi, bổ sung, chấm dứt thỏa thuận, hiệu lực của Thỏa thuận, Luật áp dụng và giải quyết tranh chấp, điều khoản thi hành.

Kính trình ĐHĐCĐ xem xét, thông qua nội dung bản Thỏa thuận khung với NXBGDVN (Nội dung chi tiết kèm theo tờ trình).





- Các Bên mong muốn cùng xây dựng cơ chế thống nhất trong việc phối hợp quản lý, điều hành, kiểm tra, giám sát hoạt động giữa NXBGDVN và Công ty CP... trong Tổ hợp công ty mẹ - công ty con nhằm nâng cao sức cạnh tranh, vị thế và uy tín của NXBGDVN cũng như các đơn vị thành viên trên thị trường trong nước và quốc tế, đảm bảo cho các doanh nghiệp trong NXBGDVN hoạt động hiệu quả và phát triển bền vững.

### **VÌ VẬY:**

Các Bên cùng thống nhất lập và ký kết Thỏa thuận khung (Thỏa thuận) với các điều khoản cụ thể như sau:

#### **Điều 1. Mục đích và phạm vi điều chỉnh**

Thỏa thuận này quy định các nguyên tắc điều chỉnh mối quan hệ giữa NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trong Tổ hợp công ty mẹ - công ty con NXBGDVN, quy định quyền hạn, trách nhiệm, nghĩa vụ của các Bên trong việc phối hợp quản lý, điều hành, kiểm tra, giám sát hoạt động của NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội nhằm nâng cao sức cạnh tranh, vị thế và uy tín của NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trên thị trường, đảm bảo phối hợp hoạt động hiệu quả giữa NXBGDVN, Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội và doanh nghiệp trong hệ thống NXBGDVN.

#### **Điều 2. Giải thích từ ngữ**

1. *NXBGDVN* là Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do Bộ Giáo dục và Đào tạo quyết định thành lập và nắm giữ 100% vốn điều lệ, giữ vai trò Công ty mẹ trong hệ thống Công ty mẹ - Công ty con NXBGDVN, bao gồm:

a) Các phòng, ban Cơ quan Văn phòng NXBGDVN.

b) Các đơn vị trực thuộc: Nhà xuất bản giáo dục miền, các tạp chí, Viện nghiên cứu Sách - Học liệu giáo dục, Trung tâm Công nghệ giáo dục.

c) Các công ty/đơn vị do NXBGDVN giữ quyền chi phối bao gồm: công ty con và công ty bị chi phối.

d) Các công ty liên kết của NXBGDVN.

2. *Điều lệ NXBGDVN* là Điều lệ tổ chức và hoạt động của NXBGDVN, được ban hành kèm theo Quyết định số 170/QĐ-BGDĐT ngày 18 tháng 01 năm 2017 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo.

3. *Tổ hợp công ty mẹ - công ty con* là tập hợp các công ty theo hình thức công ty mẹ - công ty con với công ty mẹ là NXBGDVN.

4. *Công ty con của NXBGDVN* là các công ty do NXBGDVN sở hữu trên 50% vốn điều lệ hoặc tổng số cổ phần phổ thông đã phát hành của công ty đó.

5. *Công ty bị chi phối của NXBGDVN* là công ty có vốn góp của NXBGDVN dưới mức chi phối hoặc công ty không có vốn góp của NXBGDVN tự nguyện tham gia tổ hợp công ty mẹ-công ty con của NXBGDVN và do NXBGDVN giữ quyền chi phối thông qua thỏa thuận ký kết giữa hai bên phù hợp với quy định của pháp luật.

6. *Công ty liên kết của NXBGDVN* là công ty có vốn góp của NXBGDVN dưới mức chi phối và không do NXBGDVN giữ quyền chi phối.

7. *Quyền chi phối* là quyền của NXBGDVN đối với một doanh nghiệp khác, bao gồm ít nhất một trong các quyền sau đây:

a) Quyền của chủ sở hữu duy nhất của doanh nghiệp; quyền của cổ đông, thành viên góp vốn nắm giữ cổ phần, vốn góp chi phối của doanh nghiệp.

b) Quyền trực tiếp hay gián tiếp bổ nhiệm đa số hoặc tất cả các thành viên Hội đồng quản trị hoặc Hội đồng thành viên, Tổng Giám đốc/Giám đốc của doanh nghiệp.

c) Quyền quyết định phê duyệt, sửa đổi, bổ sung Điều lệ của doanh nghiệp.

d) Các quyền chi phối khác theo thỏa thuận với doanh nghiệp bị chi phối và được ghi vào Điều lệ của doanh nghiệp bị chi phối.

8. *Người đại diện theo uỷ quyền* đối với phần vốn góp của NXBGDVN tại đơn vị (sau đây gọi tắt là "Người đại diện theo uỷ quyền") là cá nhân được NXBGDVN hoặc Công ty con của NXBGDVN uỷ quyền bằng văn bản để thực hiện quyền, trách nhiệm, nghĩa vụ của chủ sở hữu tại doanh nghiệp.

9. *Chức danh quản lý chủ chốt* bao gồm: Người đại diện theo uỷ quyền (hội đồng thành viên/hội đồng quản trị/chủ tịch công ty), Ban quản lý và điều hành công ty (tổng giám đốc, phó tổng giám đốc, giám đốc, phó giám đốc, kế toán trưởng) và kiểm soát viên/thành viên ban kiểm soát công ty.

10. *Pháp luật* là các quy định pháp luật của nước Cộng hoà Xã hội chủ nghĩa Việt Nam bao gồm các luật/bộ luật và các văn bản dưới luật do cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam ban hành. Các thuật ngữ không được định nghĩa trong Thỏa thuận này được giải thích theo quy định pháp luật.

### **Điều 3. Nguyên tắc ký kết Thỏa thuận**

Việc ký kết Thỏa thuận được thực hiện trên cơ sở các nguyên tắc sau đây:

1. Các Bên tự nguyện ký kết Thỏa thuận này trên cơ sở tôn trọng, đảm bảo quyền và lợi ích hợp pháp của Các Bên và đồng thuận nhất trí đối với các quy định về mối quan hệ giữa các Bên trong hoạt động quản lý, điều hành, kiểm tra, giám sát của NXBGDVN đối với Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội.

2. NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội có các quyền và nghĩa vụ của doanh nghiệp theo quy định của pháp luật; hoạt động trên cơ sở tuân thủ quy định pháp luật hiện hành và điều lệ tổ chức và hoạt động của các Bên; tự chịu trách nhiệm trước pháp luật về hoạt động sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp mình; chịu sự ràng buộc về quyền, trách nhiệm và nghĩa vụ của các Bên theo Thỏa thuận này.

3. Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội phải tuân thủ các quy chế hoạt động chung do NXBGDVN ban hành trên cơ sở chức năng, nhiệm vụ của NXBGDVN trong quản lý, điều hành NXBGDVN quy định tại Điều lệ NXBGDVN và thỏa thuận giữa NXBGDVN và Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội tại Thỏa thuận này hoặc các thỏa thuận khác có liên quan; tuân thủ định hướng phân công lĩnh vực hoạt động và ngành, nghề sản xuất kinh doanh đối với Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội với tư cách là doanh nghiệp trong hệ thống NXBGDVN, đồng thời phải đảm bảo để các công ty con của mình định hướng phát triển, định hướng về mục tiêu hoạt động, đầu tư, các chỉ tiêu sản xuất kinh doanh; phân công, chuyên môn hóa, hợp tác, tiếp cận, mở rộng và phát triển thị trường, xuất khẩu,... xây dựng nội dung Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động, cũng như các quy chế, quy định quản lý nội bộ phù hợp với định hướng hoạt động và chiến lược phát triển của NXBGDVN.

4. NXBGDVN đại diện cho các doanh nghiệp thành viên, trong đó có Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội, thực hiện các hoạt động chung của NXBGDVN trong quan hệ với bên thứ ba trong và ngoài nước hoặc các hoạt động khác nhân danh NXBGDVN;

5. Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội căn cứ vào các quy định của pháp luật tương ứng với hình thức pháp lý của mình, Điều lệ NXBGDVN và Thỏa thuận này để xây dựng, sửa đổi, bổ sung Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động, quy chế quản lý nội bộ của Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội và trình các cơ quan có thẩm quyền phê duyệt Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động, quy chế quản lý nội bộ của Công ty CP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội không được trái với Điều lệ NXBGDVN và các quy định tại Thỏa thuận này.

#### **Điều 4. Quyền hạn, trách nhiệm và nghĩa vụ của NXBGDVN**

NXBGDVN có quyền hạn, trách nhiệm và nghĩa vụ như sau:

1. Thực hiện quyền và nghĩa vụ của chủ sở hữu phần vốn nhà nước đã đầu tư vào CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội theo quy định của pháp luật và Thỏa thuận này; hoặc quyền và nghĩa vụ của NXBGDVN với tư cách là doanh nghiệp nắm giữ quyền chi phối đối với CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội; hoặc thực hiện quyền và nghĩa vụ của NXBGDVN theo Thỏa thuận này đối với CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội mà NXBGDVN không góp vốn và không nắm quyền chi phối. Hội đồng thành viên NXBGDVN ban hành quy chế/quy định phân công, phân cấp cho Người đại diện theo uỷ quyền của NXBGDVN tại CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội thực hiện một số quyền và nghĩa vụ của chủ sở hữu nhà nước trực tiếp tại doanh nghiệp mà NXBGDVN góp vốn, hoặc quyền và nghĩa vụ của NXBGDVN với tư cách là doanh nghiệp nắm giữ quyền chi phối đối với CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội, hoặc quyền và nghĩa vụ của NXBGDVN đối với CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội phù hợp với quy định tại Thỏa thuận này và quy định của pháp luật.

2. Cử người đại diện theo uỷ quyền tham gia quản lý, điều hành ở CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội; quyết định/giới thiệu/chấp thuận đề bổ nhiệm, bổ nhiệm lại, miễn nhiệm, chấp thuận từ chức, khen thưởng, kỷ luật đối với chức danh quản lý chủ chốt tại CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội theo đề nghị của Chủ tịch HĐQT phù hợp với quy định của pháp luật, Điều lệ NXBGDVN, Điều lệ của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội và Thỏa thuận này; ban hành và thực hiện quy chế cử, thay thế, giám sát, đánh giá hoạt động của Người đại diện theo uỷ quyền; quyền quyết định phê duyệt, sửa đổi, bổ sung Điều lệ của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội; quy định những vấn đề phải được NXBGDVN thông qua trước khi Người đại diện theo uỷ quyền quyết định hoặc tham gia quyết định tại CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội.

3. Sử dụng quyền, nghĩa vụ của chủ sở hữu vốn nhà nước, quyền của cổ đông, thành viên và/hoặc Quyền chi phối của NXBGDVN đối với CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội, và quyền, nghĩa vụ của NXBGDVN được quy định trong Thỏa thuận này để phối hợp định hướng hoạt động của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trong khuôn khổ hoạt động của NXBGDVN, cụ thể:

a) Định hướng chiến lược phát triển của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội theo chiến lược phát triển chung, kế hoạch phối hợp kinh doanh chung của NXBGDVN theo nguyên tắc phân công lĩnh vực hoạt động và ngành nghề sản xuất kinh doanh.

b) Định hướng về mục tiêu hoạt động, đầu tư, các chỉ tiêu sản xuất kinh doanh; phân công, chuyên môn hóa, hợp tác, tiếp cận, mở rộng và phát triển thị trường, xuất khẩu, chiến lược phát triển và sử dụng thương hiệu NXBGDVN, dịch vụ thông tin, nghiên cứu và ứng

dụng khoa học công nghệ, đào tạo và các hoạt động khác của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội theo chính sách chung của NXBGDVN.

c) Định hướng xây dựng nội dung Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động, cũng như các quy chế, quy định quản lý nội bộ của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trình các cơ quan có thẩm quyền phê duyệt trên cơ sở tuân thủ nguyên tắc Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội không được trái với Điều lệ NXBGDVN.

d) Yêu cầu CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội đảm bảo để các công ty con của mình định hướng phát triển, định hướng về mục tiêu hoạt động, đầu tư, các chỉ tiêu sản xuất kinh doanh; phân công, chuyên môn hóa, hợp tác, tiếp cận, mở rộng và phát triển thị trường, xuất khẩu,... xây dựng nội dung Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động, cũng như các quy chế, quy định quản lý nội bộ phù hợp với định hướng hoạt động và chiến lược phát triển của NXBGDVN.

4. Xây dựng và tổ chức thực hiện các quy chế hoạt động, điều hành, quy chế quản lý nội bộ và tiêu chuẩn, định mức chung áp dụng thống nhất trong phạm vi NXBGDVN và làm cơ sở để CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội xây dựng quy chế hoạt động của doanh nghiệp.

5. Xây dựng Quy chế quản lý thương hiệu và sử dụng nhãn hiệu NXBGDVN áp dụng chung cho toàn bộ NXBGDVN và yêu cầu CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội sử dụng thương hiệu NXBGDVN phải tuân thủ các quy định của Quy chế này trong hoạt động sản xuất kinh doanh; định hướng về thành tố chung trong tên gọi riêng của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội theo quy định của NXBGDVN.

6. Yêu cầu CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội báo cáo định kỳ hoặc đột xuất về tình hình đầu tư, tài chính, hiệu quả sử dụng vốn NXBGDVN (nếu có), kết quả kinh doanh và các nội dung khác của doanh nghiệp với tư cách là chủ sở hữu phần vốn hoặc cổ đông, thành viên góp vốn nắm giữ cổ phần, vốn góp chi phối hay quyền chi phối tại CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội để phục vụ công tác quản lý, điều hành chung của NXBGDVN; tổ chức giám sát, kiểm tra, thanh tra định kỳ/đột xuất và đánh giá kết quả hoạt động, hiệu quả sản xuất kinh doanh, quản lý điều hành việc thực hiện chiến lược, kế hoạch, mục tiêu, nhiệm vụ được giao của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội theo quy định tại quy chế quản lý nội bộ áp dụng chung do NXBGDVN ban hành và CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội đã đồng ý tuân thủ thực hiện khi ký kết Thỏa thuận này.

7. NXBGDVN tổ chức và chỉ đạo CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội thực hiện kiểm toán nội bộ theo quy định của Bộ Tài chính nhằm phục vụ cho công tác điều hành giám sát, kiểm tra, thanh tra định kỳ/đột xuất và đánh giá kết quả hoạt động, hiệu quả sản xuất kinh doanh, quản lý điều hành, thực hiện chiến lược, kế hoạch, mục tiêu, nhiệm vụ được giao theo quy định tại Khoản 7 Điều này.

8. Thực hiện và cung cấp dịch vụ nghiên cứu, chuyển giao công nghệ, tiếp thị, xúc tiến thương mại và các dịch vụ khác cho CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội; làm đầu mối tập hợp các nguồn lực của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội và các doanh nghiệp trong NXBGDVN để thực hiện đấu thầu và triển khai thực hiện các dự án chung do các doanh nghiệp này cùng thỏa thuận và thực hiện.

9. Thay mặt CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội quan hệ với bên đối tác thứ ba trong trường hợp đại diện cho quyền lợi của NXBGDVN hoặc được CTCP Đầu tư và Phát

triển Giáo dục Hà Nội ủy quyền thực hiện các hoạt động chung của NXBGDVN hoặc các hoạt động khác nhân danh NXBGDVN.

10. Tham vấn CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trong việc thực hiện các hoạt động chung; làm đầu mối phối hợp, xây dựng cơ chế phối hợp, điều tiết hoạt động sản xuất, kinh doanh giữa CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội và các doanh nghiệp trong NXBGDVN; phối hợp với CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội cũng như các doanh nghiệp trong NXBGDVN thực hiện nhiệm vụ công ích và các công việc do Nhà nước giao cho NXBGDVN phù hợp với quy định hiện hành.

#### **Điều 5. Quyền hạn, trách nhiệm và nghĩa vụ của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội**

CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội có quyền hạn, trách nhiệm và nghĩa vụ như sau:

1. Thực hiện quyền và nghĩa vụ của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội được quy định tại Thỏa thuận này, Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động của công ty và theo quy định Pháp luật.

2. Thực hiện quy chế cử, bổ nhiệm, bổ nhiệm lại, miễn nhiệm, chấp thuận từ chức, khen thưởng, kỷ luật đối với Chức danh quản lý chủ chốt tại CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội, cũng như việc thay thế, giám sát, đánh giá hoạt động của Người đại diện theo ủy quyền theo đúng quy của pháp luật, Điều lệ NXBGDVN, Điều lệ của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội và Thỏa thuận này.

3. Quyết định lĩnh vực hoạt động và ngành, nghề sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp trên cơ sở định hướng phân công của NXBGDVN về lĩnh vực hoạt động và ngành, nghề sản xuất kinh doanh của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội trong khuôn khổ hoạt động của NXBGDVN.

4. Quyết định chiến lược phát triển theo chiến lược phát triển chung, kế hoạch phối hợp kinh doanh chung của NXBGDVN; xác định mục tiêu hoạt động, đầu tư, các chỉ tiêu sản xuất kinh doanh; phân công, chuyên môn hóa, hợp tác, tiếp cận, mở rộng và chia sẻ thị trường, xuất khẩu, chiến lược phát triển và sử dụng thương hiệu NXBGDVN, dịch vụ thông tin, nghiên cứu và ứng dụng khoa học công nghệ, đào tạo và các hoạt động khác theo chính sách chung của NXBGDVN.

5. Xây dựng nội dung Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động của doanh nghiệp trình các cơ quan có thẩm quyền phê duyệt trên cơ sở đảm bảo Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội không được trái với Điều lệ NXBGDVN, Thỏa thuận này và quy định Pháp luật.

6. Xây dựng và tổ chức thực hiện các quy chế hoạt động, điều hành, quy chế quản lý nội bộ của doanh nghiệp phù hợp với quy chế hoạt động, điều hành, quy chế quản lý nội bộ và tiêu chuẩn, định mức chung do NXBGDVN ban hành và áp dụng thống nhất trong phạm vi toàn NXBGDVN.

7. Đảm bảo để các công ty con của mình định hướng phát triển, định hướng về mục tiêu hoạt động, đầu tư, các chỉ tiêu sản xuất kinh doanh; phân công, chuyên môn hóa, hợp tác, tiếp cận, mở rộng và phát triển thị trường, xuất khẩu,... xây dựng nội dung Điều lệ hoặc Quy chế tổ chức và hoạt động, cũng như các quy chế, quy định quản lý nội bộ phù hợp với định hướng hoạt động và chiến lược phát triển của NXBGDVN.

8. CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội sử dụng thương hiệu NXBGDVN phải tuân thủ thực hiện các quy định tại Quy chế quản lý thương hiệu và sử dụng nhãn hiệu NXBGDVN áp dụng chung cho toàn bộ NXBGDVN trong hoạt động sản xuất kinh doanh, trong việc đặt tên viết tắt, tên thương mại của doanh nghiệp.

9. Thực hiện báo cáo định kỳ hoặc đột xuất về tình hình đầu tư, tài chính, hiệu quả sử dụng vốn NXBGDVN, kết quả kinh doanh và các nội dung khác của doanh nghiệp khi NXBGDVN yêu cầu với tư cách là chủ sở hữu phần vốn hoặc cổ đông, thành viên góp vốn nắm giữ cổ phần, vốn góp chi phối hay quyền chi phối tại CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội; chịu sự giám sát, kiểm tra, thanh tra định kỳ/đột xuất của NXBGDVN để đánh giá kết quả hoạt động, hiệu quả sản xuất kinh doanh, quản lý điều hành, thực hiện chiến lược, kế hoạch, mục tiêu, nhiệm vụ được giao theo quy định tại các quy chế quản lý nội bộ áp dụng chung cho NXBGDVN và CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội đã đồng ý tuân thủ thực hiện khi ký kết Thỏa thuận này.

10. Được NXBGDVN áp dụng các chính sách ưu đãi về quản lý thương hiệu, phân luồng đề tài, hợp tác phân công, giao nhiệm vụ qua các hợp đồng.

11. Được NXBGDVN cung cấp dịch vụ nghiên cứu, chuyển giao công nghệ, tiếp thị, xúc tiến thương mại và các dịch vụ khác.

12. Kiến nghị NXBGDVN bảo vệ các lợi ích hợp pháp của CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội

13. Tham vấn cho NXBGDVN trong việc thực hiện các hoạt động chung; phối hợp với NXBGDVN cũng như các doanh nghiệp trong NXBGDVN thực hiện nhiệm vụ công ích và các công việc do Nhà nước giao cho NXBGDVN Việt Nam phù hợp với quy định hiện hành.

## **Điều 6. Sửa đổi, bổ sung, chấm dứt Thỏa thuận**

### **1. Sửa đổi, bổ sung Thỏa thuận:**

Mọi sửa đổi, bổ sung đối với nội dung của Thỏa thuận này phải được Các Bên thống nhất bằng văn bản. Các Bên có thể cụ thể hoá, sửa đổi, bổ sung, thay thế một phần các quy định của Thỏa thuận này bằng các phụ lục và các phụ lục này là phần không thể tách rời của Thỏa thuận này.

### **2. Thỏa thuận này chấm dứt trong các trường hợp sau đây:**

a) Các Bên thỏa thuận chấm dứt Thỏa thuận này trước thời hạn (bao gồm cả trường hợp CTCP Đầu tư và Phát triển Giáo dục Hà Nội không còn là Công ty liên kết của NXBGDVN).

b) Một trong Các Bên đơn phương chấm dứt Thỏa thuận theo quy định tại Thỏa thuận này.

c) Trường hợp một trong Các Bên tuyên bố phá sản, giải thể, chuyển đổi, hợp nhất, sáp nhập hay chia tách doanh nghiệp.

d) Các trường hợp khác mà pháp luật quy định Thỏa thuận phải chấm dứt hiệu lực.

### **3. Đơn phương chấm dứt Thỏa thuận:**

Các Bên có quyền đơn phương chấm dứt Thỏa thuận này trong các trường hợp sau đây:

a) Một trong Các Bên vi phạm các cam kết trong việc thực hiện trách nhiệm và nghĩa vụ của Thỏa thuận này.

b) Trường hợp bất khả kháng không thể thực hiện được Thỏa thuận này. Bất khả kháng được hiểu là sự kiện xảy ra không lường trước được và nằm ngoài sự kiểm soát hợp lý của Các Bên theo quy định của Pháp luật bao gồm nhưng không giới hạn thiên tai, bão, lũ,



động đất, bệnh dịch, chiến tranh, quyết định của cơ quan có thẩm quyền hoặc sự thay đổi pháp luật... Khi có sự kiện bất khả kháng xảy ra, bên bị ảnh hưởng của sự kiện này phải thông báo ngay cho bên kia về sự kiện bất khả kháng kèm theo các chứng cứ hợp pháp để chứng minh và phải tìm mọi biện pháp để khắc phục hoặc biện pháp thay thế khác để làm giảm thiểu tối đa hệ quả phát sinh do sự kiện bất khả kháng đó và để thực hiện nghĩa vụ quy định trong Thỏa thuận này. Các Bên không phải chịu trách nhiệm trước bên còn lại về việc không thực hiện nghĩa vụ do sự kiện bất khả kháng quy định tại Điều này.

Trường hợp mong muốn đơn phương chấm dứt Thỏa thuận này trước thời hạn, Bên muốn đơn phương chấm dứt Thỏa thuận phải gửi thông báo bằng văn bản cho bên còn lại trước thời điểm chấm dứt Thỏa thuận 30 ngày làm việc (không kể ngày lễ, thứ bảy, chủ nhật).

#### **Điều 7. Thông báo**

Mọi thông báo liên quan đến Thỏa thuận này phải được Các Bên làm thành văn bản, do Người đại diện có thẩm quyền của mỗi bên ký, được gửi trực tiếp hoặc theo hình thức thư bảo đảm, hoặc bằng dịch vụ chuyển phát nhanh, fax hay e-mail tới địa chỉ của các Bên (hoặc địa chỉ khác được các Bên thông báo cho nhau nhằm thực hiện quy định tại Điều này).

#### **Điều 8. Hiệu lực của Thỏa thuận**

Thỏa thuận này có hiệu lực kể từ ngày ký. Tại thời điểm ký Thỏa thuận này, Các Bên xác nhận đã đồng thuận thống nhất hoàn toàn và hiểu biết đầy đủ giữa các Bên đối với các quyền, trách nhiệm và nghĩa vụ của các Bên được quy định trong Thỏa thuận này để cùng thực hiện. Các Bên cam kết tuân thủ đúng trình tự, thủ tục quy định tại Điều lệ của mỗi Bên và các quy định pháp luật có liên quan để đảm bảo Thỏa thuận này có hiệu lực sau khi các Bên ký kết. Trong trường hợp một hoặc một số điều khoản của Thỏa thuận này không còn hiệu lực hay trở thành không có hiệu lực theo thỏa thuận của Các Bên thì các điều khoản còn lại không bị ảnh hưởng và vẫn giữ nguyên giá trị pháp lý.

#### **Điều 9. Luật áp dụng và giải quyết tranh chấp**

Thỏa thuận này được hiểu, điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam. Các nội dung không được quy định trong Thỏa thuận này sẽ được các bên thực hiện theo quy định của pháp luật Việt Nam

Mọi tranh chấp phát sinh hoặc liên quan tới việc ký kết, hiệu lực, vi phạm hay chấm dứt Thỏa thuận này được giải quyết thông qua thương lượng và hòa giải giữa các bên.

#### **Điều 10. Điều khoản thi hành**

Các bên cùng thống nhất nội dung các điều khoản của Thỏa thuận này và cam kết đã nhận được sự phê duyệt, cho phép cần thiết của cơ quan có thẩm quyền theo quy định pháp luật khi ký kết Thỏa thuận này.

Thỏa thuận này được ký kết bởi người đại diện hợp pháp của các bên.

Thỏa thuận này được lập và ký thành 06 bản, mỗi bên giữ 03 bản và có giá trị pháp lý như nhau.

**CÔNG TY TNHH MTV  
NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC  
VIỆT NAM**

**CÔNG TY CP ĐẦU TƯ  
VÀ PHÁT TRIỂN GIÁO DỤC  
HÀ NỘI**